

LA INQUISICIÓN ESPAÑOLA Y LA CENSURA LITERARIA

Hugo Valanzano



ÍNDICE

I. INTRODUCCIÓN. CONTEXTO HISTÓRICO

1. El Cristianismo. Origen y Concepto Social	23
2. La evolución cultural de la sociedad medieval.....	37
2.1. La cultura escrita.....	37
2.2. Las primeras universidades europeas.....	48
2.3. Los estudiantes universitarios y el acceso al libro	56

II. ORÍGENES Y CARACTERÍSTICAS DE LA INSTITUCIÓN INQUISITORIAL

3. Orígenes de la Inquisición en Europa	65
4. El Juez Inquisidor	73
5. Antecedentes importantes para el establecimiento de la Inquisición en España.....	81

III. LA INQUISICIÓN ESPAÑOLA

6. La organización del Santo Oficio de la Inquisición en España.....	99
7. La Inquisición española en su aspecto jurídico	109
8. La denuncia y captura de los acusados.....	123
9. El juicio de los acusados	131
10. Las cámaras de tortura y los recintos carcelarios	141
11. Los preparativos para el Auto de Fe	149
12. El Auto de Fe y el cumplimiento de las sentencias	157

IV. LA ACTUACIÓN DE LA INQUISICIÓN ESPAÑOLA EN LA PENÍNSULA IBÉRICA

13. 1492.....	171
14. La Inquisición española. El poder político y la producción bibliográfica.....	177
14.1. La censura de biblias	191
14.2. Los permisos de impresión y circulación de libros	195
15. Características generales de los Índices o Catálogos de Libros Prohibidos	207
15.1. Consideraciones generales sobre la prohibición de libros en España.....	217

V. ACTUACIÓN DE LA INQUISICIÓN ESPAÑOLA EN AMÉRICA

16. La cultura escrita pre-Colombina en América.....	227
17. La ideología europea en el Nuevo Mundo	233
18. La consideración europea de los indios y su cultura escrita	241
19. Los indios y mestizos. Condición jurídica y social.....	259
19.1. El mestizaje en el Nuevo Mundo.....	271
20. La introducción de la imprenta en América. Los incunables Americanos.....	281
20.1. Virreinato de Nueva España	286
20.2. Virreinato del Perú.....	289
20.3. Virreinato de Nueva Granada	291
20.4. Virreinato del Río de la Plata.....	293
21. La Inquisición española en América	305
22. La censura y control inquisitorial de impresos en América	325
22.1. Lectura y lectores en América	325
22.2. La legislación sobre producción y circulación de libros en América.....	331
22.3. La censura y control inquisitorial.....	334

VI. DECADENCIA Y ABOLICIÓN DE LA INQUISICIÓN ESPAÑOLA

23. La abolición de la Inquisición española	343
24. El último hereje condenado por la Inquisición española....	355
25. El control eclesiástico en el siglo xx.....	357
25.1. Las nuevas regulaciones	367
26. El control eclesiástico en el siglo xxi.....	371
26.1. El Opus Dei y la censura de libros	379
26.2. Nuevas formas de censura	382

EPÍLOGO

27. Conclusiones	387
28. Anexos.....	405
28.1. Lista cronológica de los grandes Inquisidores españoles.....	405
28.2. Edicto inquisitorial de prohibición de la Enciclopedia Razonada de Ciencias, Artes y Oficios	407
28.3. La proyección de las Universidades de Alcalá de Henares y Salamanca en la fundación de las universidades del Nuevo Mundo.....	407
28.4. La primera universidad en Uruguay	411
28.5. Cronología de obras y documentos destacados en la literatura de la conquista de América (1493-1800)	412
29. Glosario de términos, cargos, instituciones y documentos eclesiásticos y laicos	433
Bibliografía	439

PREFACIO

Cuando se estudian históricamente los hechos y circunstancias que rodearon la Edad Media española y la época en que el mundo europeo conoce oficialmente la existencia de América, surge inevitablemente el nombre de “Santo Oficio” o “Inquisición”.

La forma de pensar de hombres y mujeres medievales en el territorio de la actual España, en lo que respecta a sus íntimas creencias y la forma de actuar con sus semejantes, estaba orientada y dirigida por una entidad eclesiástica muy estricta y rigurosa que dictaba las normas de vida cristiana y castigaba de varias maneras cualquier desviación que fuera indicio de una falta a esas reglas.

En muchos casos la Iglesia castigó con la muerte y encarcelación a los inculpados y en otros, los acusados tuvieron que valerse de cualquier medio para escapar de los “familiares” del Santo Oficio. Un gran porcentaje de los acusados pasaba largas temporadas en la cárcel esperando el juicio o cumpliendo la condena impuesta y, prácticamente en todos los casos, si salía con vida de la cárcel, se enfrentaba a una vida de mendicidad ya que sus bienes habían sido confiscados.

Es necesario entender la época, es imprescindible considerar que la sensibilidad de aquellas gentes era muy distinta a la actual y el ver morir a un reo entre las llamas, aunque se tratara de un niño o una mujer, no les producía la más mínima inquietud, al considerar que la pena era justa. La fe cristiana era la fundamentación de la sociedad medieval española y el que se atreviese a contradecir sus normas, merecía con toda justicia, cualquier castigo.

La religión era una sola y renegar a ella o injuriarla era considerado como una traición a toda la sociedad. El peso de la Iglesia católica sobre la vida cultural y social de la Edad Media era enorme.

Sólo si se tienen en cuenta los conceptos de la Edad Media española será posible comprender la forma de pensar y de actuar de quienes conquistaron militar y culturalmente al Nuevo Mundo, aunque comprender no sea siempre sinónimo de aceptar.

De esta forma se puede ser imparcial desde el punto de vista histórico y el historiador español Salvador de Madariaga siempre estará en lo cierto al afirmar que “condenar los hechos de un siglo con los criterios de otro, puede ser una manera agradable de halagarse a sí mismo, pero no es historia.”

I.

INTRODUCCIÓN. CONTEXTO HISTÓRICO

El estudio de la actuación del Tribunal del Santo Oficio de la Inquisición en España y América ha sido siempre objeto de controversias por parte de historiadores y estudiosos del tema.

Para bien o para mal, el Santo Oficio de España es una de las pocas instituciones de origen medieval sobre cuya estructura y reglamentos hay tal cantidad de documentación en nuestros días que sería imposible distorsionar la verdad en lo referente a su organización interna y procedimientos judiciales. (Contreras, 1998, Ortí y Lara, 1932).

Sin embargo, si bien existe actualmente una muy amplia documentación original, las dudas y puntos de vista diferentes radican esencialmente en la influencia que, a través de su actuación histórica, pudo haber tenido la Inquisición española en las sociedades hispanohablantes y en el abordaje de contextos sociales e históricos tan diversos.

El presente estudio reúne información, recopilada principalmente en España, con el fin de presentar la cronología de sucesos históricamente asociados que llevaron al establecimiento y funcionamiento de este tribunal eclesiástico, hasta su abolición.

Se trata de un trabajo de carácter divulgativo, cuyo fin es sintetizar una rama de la historia tratada por especialistas desde muchos puntos de vista, presentando el origen y funcionamiento administrativo de la Inquisición, relacionándolo con la sociedad donde actuó y, especialmente, su influencia en la producción manuscrita e impresa de la bibliografía hispanoamericana durante casi cuatro siglos.

Se intenta destacar el aspecto social de los hechos que acompañaron la actuación de la Inquisición española. ¿Cómo pensaba el español y el americano contemporáneos de la Inquisición? ¿Qué podían leer, quiénes podían acceder al libro manuscrito o impreso?

¿Qué papel tuvo la Iglesia católica y la ideología europea en la llamada Conquista de América y cómo influyeron ambas en las publicaciones del Nuevo Mundo?

Si bien el vínculo Inquisición española —producción bibliográfica queda establecido en el núcleo del informe, es imprescindible

sustentarlo con la elaboración de un estudio histórico-social de este Tribunal eclesiástico para interpretar las causas de su establecimiento, su evolución y su actuación jurídica desde su inicio en la sociedad medieval española.

En el desarrollo del trabajo se destacan también las referencias a una abundante bibliografía, a distintas interpretaciones que han realizado los expertos en este campo de estudio, junto a numerosas citas de cronistas e historiadores, principalmente de los siglos XVI y XVII, que conocieron de primera mano lo que sucedía en España y en el Nuevo Mundo. (del Pulgar, 1870, Bernáldez, 1852, de Mariana, 1950, López de Gómara, 1932, Toribio de Benavente, Bernardino de Sahagun, Gerónimo de Mendieta, 1870, Inca Garcilaso de la Vega, 1963).

La investigación se aborda con una metodología de consulta de diversas fuentes primarias y secundarias localizadas en diferentes puntos geográficos (Madrid, Valladolid, Sevilla, Huelva y Salamanca en España; Buenos Aires y Montevideo en América).

En los recursos bibliográficos utilizados se destaca un conjunto de fuentes originales entre las que se encuentran algunas inéditas (ubicadas en diferentes repositorios especializados como la Sala de Investigadores de la Biblioteca Nacional de Madrid, el Archivo de Indias de Sevilla, el Archivo de Simancas de Valladolid y el Monasterio de La Rábida en Huelva), y otras ya editadas.

El estudio ofrece un panorama general de la realidad histórica hispanoamericana, en la que se tienen en cuenta campos temáticos como: cultura, sociedad, población, educación, instituciones, iglesia, etc., articulados en una visión integradora, con el fin de lograr un conocimiento reflexivo y crítico de los siglos de presencia inquisitorial española en el actual territorio español y en el Nuevo Mundo.

El tema se desarrolla comenzando por el concepto social y origen del Cristianismo, la aparición de las primeras universidades - instituciones educativas a los cuales se les encomienda la responsabilidad de la preservación y la transmisión de la cultura escrita - el sistema de acceso al libro por parte de los estudiantes universitarios, las cau-

sas que llevaron a la instauración del Santo Oficio de la Inquisición y el funcionamiento de su estructura interna, la censura inquisitorial de documentos manuscritos e impresos, la nueva sociedad de europeos y americanos en el Nuevo Mundo y la influencia de la Inquisición en la sociedad y producción escrita hispanoamericana, para finalizar con la situación de censura eclesiástica en el siglo xx y principios del siglo xxi.

El trabajo está concebido como un recurso universitario de consulta para el estudio del tema, en base a fuentes documentales manuscritas e impresas, antiguas y modernas, donde la diversidad de autores citados va aportando cronológicamente sus puntos de vista, laicos o religiosos, con respecto a un tema de gran controversia histórica.

Hernardo del Pulgar (1870) y Andrés Bernaldez (1852), ambos eclesiásticos que vivieron y fueron testigos de los primeros pasos de la Inquisición en España, no coinciden en sus apreciaciones. Bartolomé de las Casas (1885) desde su vivencia y gran experiencia en América y el canónigo Juan Ginés de Sepúlveda desde su concepción puramente teórica, inician una de las polémicas más extendidas en lo referente a la consideración del indio americano desde el punto de vista jurídico y la legalidad de su subordinación a los españoles.

En el desarrollo del trabajo, queda muy claro que la actuación de los misioneros en el Nuevo Mundo fue sin duda relevante, y buena parte de ellos, junto a clérigos relacionados con la corte española de Madrid, como el teólogo y catedrático Francisco de Vitoria, se preocuparon y presionaron para que se respetaran las condiciones de vida de hombres y mujeres nativos. Sin embargo, ese contacto multicultural entre europeos, indígenas y africanos producirá muchos problemas de jurisdicción eclesiástica. (Moreno de los Arcos, 1984).

La literatura consultada sobre el tema hace referencia a que, en términos generales, se puede afirmar que algunos autores de distintas nacionalidades, contemporáneos de los hechos y modernos, informan que la Inquisición realmente no pudo controlar los territorios españoles de Europa y América “por la ineficacia de sus tribunales,

dado el desconocimiento y la ignorancia que tenían los actuantes: ...frailes que adquieren el puesto solo para lograr el platillo y la exención de coro; que ignoran las lenguas extrañas, que sólo saben un poco de escolástica...” (de Jovellanos, 1975) y “fossilizó” el avance cultural de España (Alegre Peyrón, 1990, Pollard, 1978, Veres, 2008) quedando al margen de las corrientes culturales, científicas y filosóficas que influyeron en la transformación y desarrollo del resto de Europa, logrando su cometido en base al temor, las amonestaciones y la tortura (Gavin, 1826).

Otros, en base a documentación original procedente de Archivos Inquisitoriales, informan que los datos mayormente provenientes de la llamada “leyenda negra” antiespañola, no se basaron en hechos comprobados y los métodos usados por la Inquisición en España, no fueron ni más crueles ni más intolerantes que los utilizados por Tribunales instituidos en otras naciones europeas como Alemania, Italia, Inglaterra, Portugal o Francia. (Menéndez y Pelayo, 1880, Kamen, 1985, Haliczzer, 1998).

Analizando las diversas manifestaciones del Santo Oficio y la actitud y formas de pensar de quienes, directa o indirectamente, caían dentro de su radio de acción, (Riu Riu, 1967), (de la Torre, 1878), (Suárez Fernández, 1984), (Llorca, 1950), (Galende y Cabezas, 2004), (Rawlings, 2005), (Peña Díaz, 2016), se puede alcanzar a comprender su influencia en la producción y distribución bibliográfica en la sociedad hispanoamericana y observar las distintas etapas que, a través de la historia, fueron modelando el pensamiento y la acción de quienes residían en España, conquistaron el nuevo continente o iniciaron el recorrido de la emancipación en América.

Se estudia también la ideología europea en el Nuevo Mundo a partir de la perspectiva y opinión académica de historiadores modernos, considerándose particularmente, los aportes de Madariaga (1973), Contreras (1998), Álvarez-Junco (1998), Dumont (2000), Jiménez Monteserín (2000), Borromeo, (2005), H. Rawlings (2005), Joseph Pérez (2005), Coetzee (2007), Iturralde (2011), Peña (2016) y D. Brading (2017), en lo referente a la transformación institucional

que fue sufriendo la Inquisición española en sus procedimientos, a través de los siglos.

La información presentada en este trabajo tiene la finalidad de demostrar dos hipótesis que surgen de los documentos estudiados, la valoración de las fuentes de referencia y la consideración de los hechos.

La primera de ellas es que, desde el establecimiento de los primeros monasterios en Europa, la actuación eclesiástica en su actividad de control y censura, se constituyó en un filtro cultural implacable al evitar que las generaciones siguientes pudieran conocer la totalidad de las obras rescatadas de la antigüedad. De la misma forma, las obras que pudieron abrirse paso hasta la actualidad, no representan la totalidad del texto que sus autores escribieron, sino la parte que se permitió legar a la posteridad, una vez que pasaron la censura.

En la segunda hipótesis, y en base a la literatura consultada, se intentará demostrar que la influencia del Santo Oficio de la Inquisición española en América no tuvo el arraigo y la importancia social que tuvo en España, por lo que su influencia en la producción bibliográfica —por diferentes razones— tampoco alcanzó el grado de cerrojo intelectual y cultural que logró en España.

Se intenta, a través de este estudio, contribuir a la visión de un panorama general del tema a lo largo de casi cuatro siglos y ser un aporte de interés dirigido a estudiantes, docentes y futuros docentes de las áreas de historia americana y europea, historia del libro, Bibliotecología, ciencias de la Información, Sociología, Antropología y Derecho, así como dar los primeros pasos en la generación de discusiones, dejando abierto el camino para una merecida ampliación, ya que la tarea no se considera, de ninguna manera, culminada.